

GBEBRUUKSAANWIJZING

Etikettering: Elke overall is gewoonlijk voorzien van twee etiketten: een etiket aan de binnenzijde of an het het kledingstuk en metaal ook een etiket aan d buitenzijde. Op het etiket aan de binnenzijde wordt het, volgens de UE-richtlijn bepaalde, protectietype en overige, voor de eindgebruiker relevante, informatie vermeld. Op het etiket (indien aanwezig) aan de nuttenzijde staat welk type textiel is toegepast.

- Modelidentificatie
- Gevoelmatigheid van de fabrikant van het kledingstuk.
- CE-marking in overeenstemmin met de Europese richtlijn voor persoonlijke beschermingsmedelen uit categorie III, het nummer van de aangemelde instantie dat het artikel II-certificaat heeft afgegeven. Het BSI-registratienummer is 0086 EG, **ANCCP Agenzia Nazionale Certificatione Componenti, Via Rombon 11, I-20124 MILANO, EG-Kenn-nr. 0302.**
- In de Europese normen voor tegen chemicaliën beschermende kleding worden zes verschillende typen onderscheiden. De daarbij behorende pictogrammen zijn:

	Type 1 – gasdichte kleding		Type 5 – deeltesdichte kleding
	Type 2 – niet gasdichte kleding		Type 6 – beperkt spatdichte kleding
	Type 3 – vloeistofdichte kleding		
	Type 4 – neveelddichte kleding		

- Een antistatische behandeling ondergaan en bieden elektrostatische bescherming volgens de norm BS EN 1149-1.

- Het pictogram voor de maat geeft de daadwerkelijke lichaamsafmetingen aan waardoor de vernemers de juist maat kunnen kiezen aan de hand va de traditionele maataanduidingen.

Lichaamsmaten in cm volgens EN340:

Maat	Borstomvang	Lichaamslengte	Maat	Borstomvang	Lichaamslengte
S	84-92	158-164	XL	108-116	176-182
M	92-100	164-170	XXL	116-124	182-188
L	100-108	170-176			

- Het open-boekssymbool attendeert de gebruiker erop om deze "gebruiksaanwijzing" goed te lezen.
- Bescherming tegen radioactive besmetting van deeltjes pr EN173-2**

- Internationale wasvoorschriften:

				
Niet wassen	Niet bleken	Niet in de droger	Niet strijke	Niet chemisch reinigen

- Ontvlambaar. Uit de buurt van vuur of intensieve hitte

EIGENSCHAPPEN:					
Fysische gegevens	Test-methode	Resultaat	Weerstand tegen chemicalien-penetratie volgens BS EN 368		
Schuurweerstand	EN 530	>100, <500	Chemicalien	Penetratieëug	Afstoting
Naadsterkte	EN ISO 13935-2	> 70 N	Zuavelzuur 30%	0,7%	91,7%
Dopprikkweerstand	EN 863	13,8 N	NaOH 10%	0%	95,7%
Scheurvorming	ISO 7854	> 100.000			
Tongschuurweerstand	EN ISO 9073-4				
warf		55,7 N			
toeft		40,2 N			

Toepassingsbieden: Deze Overalls zijn verraardigd, zijn ontworpen om zowel producten als medewerkers bescherming te bieden tegen gevaarlijke stoffen en tegen verontreiniging. Afhankelijk van de ernst van te toxiciteit en de omstandigheden wordt deze kleding vooral gebruikt om bescherming te bieden tegen zwerende deeltjes en beperkt niet-toxisch spatten en vervenelen.

Beperkingen: Bloodstelling aan bepaalde chemicalien of hoge concentraties chemicalien kan een hogere graad van bescherming vereisen met betrekking tot het weerstandsvermogen van de textiel of met betrekking tot het ontwerp van de beschermende kleding. Bij dergelijke toepassingen kunnen kledingstukken van type 1 tm 4 of mogelijk kledingstukken vervaardigd van een meer beschermend materiaal uit onze serie worden gedragen. Men dient extra zorgvuldig om te gaan met kleding waar zakken op zijn aangebracht. Stop niet te veel in de zakken. Hoewel voorzieningen getroffen zijn zodat chemicalien kunnen ontsnappen, dienen gebruikers er rekening mee te houden dat zich verontreinigden in de zakken kunnen bevinden en dienen zij de nodige voorzorgsmaatregelen te nemen. Voor advies dient u contact op te nemen met uw leverancier. De gebruiker dient zelf te beoordelen wk type bescherming geschikt is en wat de juiste combinatie van overalls en bijkomende uitrusting is. Voor een volledige bescherming dienen alle openingen goed gesloten te zijn, maar de gebruiker dient te het effect van de warmte is en daar rekening mee te houden mee te houden. Oververhitting en ongemak kunnen verminderd of opgeheven worden door het juiste ondergoed te dragen of gebruik van geschikte ventilatiesystemen. Uw leverancier kann op geen enkele manier verantwoordelijkheid aanvaarden voor onjuist gebruik van door he geproduceerde kleding.

Opslag en verijdering: Deze Overalls kunnen op de gebruikelijke wijze opgeslagen worden, en kunnen zonder schade voor het milieu verwijderd worden. Beperkingen aangaande het verwijderen hangen uitsluitend af van veront- reiniging tijdens het dragen. Bij twielf over de juiste procedures kunt u contact opnemen met uw leverancier. De bewaartijd mag niet meer dan 10 jaar vanaf de productiedatum . Kledingstukken niet gebruiken na 10 jaar na productiedatum .

CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Czech Republic

INSTRUKCJA DLA UŻYTKOWNIKA

Oznaczenie: Każdy kombinazon jest indywidualnie oznaczony wewnętrzną metką, na której widnieje poziom ochrony i dodatkowe informacje dot. użytkownika.

- Identyfikacja modelu.
- Autoryzowany przedstawiciel producenta odzieży.
- Oznaczenie CE** – Kombinезony jest zgodny z wymogami Dyrektywy dla środków ochrony indywidualnej kat.III. Certyfikat oceny typu WE oraz kontrola jakości zostały wydane w **2005/2006 r.** przez **ANCCP Agenzia Nazionale Certificatione Componenti, Via Rombon 11, I - 20134 MILANO** (numer Jedostki Notyfikowane: **0 3 0 2**).
- Na podstawie europejskich norm dotyczących odzieży ochronnej chroniącej przed zagrożeniami chemicznymi wyróżnia się 6 typów ochrony, które są symbolicznie przedstawione w postaci poniższego pikogramu

	Typ 1 – Gazoszczelny		Typ 5 – Pyłoszczelny
	Typ 2 – Niegazoszczelny		Typ 6 – Ograniczona szczelność natryskowa
	Typ 3 – Strumienny cieczy		
	Typ 4 – Rozpylona ciecz		

5.Kombinezon posiada antyelektrostatyczne wykończenie i zapewnia elektrostatyczną ochronę zgodnie z normą **EN1149-1**.

6.Poniższa tabela rozmiarów składa się z wymiarów podanych w centymetrach i podaje standardowe rozmiary od S-XXL. Sprawdź swoje wymiary i dobierz właściwy rozmiar kombinезonu ochronnego.

Tabela rozmiarów (cm) zgodnie z normą EN340:

Rozmiar	Obwód klatki piersiowej	Wzrost	Rozmiar	Obwód klatki piersiowej	Wzrost
S	84-92	158-164	XL	108-116	176-182
M	92-100	164-170	XXL	116-124	182-188
L	100-108	170-176			

- Piktogram "Otwartej Książki" przypomina użytkownikowi o konieczności zapoznania się z "Instrukcją dla użytkownika".

8. Dodatkowo kombinезon **Chemsafe C1**zapewnia ochronę przed radioaktywnymi pyłami zgodnie z normą: **EN 1073-2:2002**.

- Ochrona i konserwacja – wyjaśnienie piktogramów:

				
Nie prać. Pranie wpływa niekorzystnie na właściwości ochronne	Nie wybielać	Nie suszyć w suszarkach mechanicznych	Nie prasować	Nie prać chemicznie

- Produkt łatwopalny. Trzymać z dala od płomienia lub źródeł iskrzywnymgociępla

TABELA WŁAŚCIWOŚCI OCHRONNYCH KOMBINEZONU:

Dane fizyczne	Metoda	Wynik	Test odporności na przenikanie substancji chemicznych zgodnie z EN 368		
ścieranie	EN 530	>100, <500	Substancja	Przenikanie	Szczelność
wytrzymałość szwu	EN ISO 13935-2	> 70 N	Kwas siarkowy 30%	0,7%	91,7%
Odporność na przekucie	EN 863	13,8 N	NaOH 10%	0%	95,7%
Odporność na pęknięcie przy zginaniu	ISO 7854	> 100.000			
Odporność na rozdarcie trapezowe	EN ISO 9073-4				
wzdłuż		55,7 N			
w poprzek		40,2 N			

Zastosowanie: Kombinезony ochronne są przeznaczone do ochrony przed niebezpiecznymi substancjami i zanieczyszczeniami zarówno produktu jak i użytkownika. Zazwyczaj są one stosowane w zależności o stopnia toksyczności oraz warunków roboczych zapewniając ochronę przed przenoszonymi w powietrzu cząsteczkami oraz ograniczoną ochronę przed natryskiem cieczami.

Ograniczenia użytkownika: Ekspozycja na niektóre substancje chemiczne o wysokim stężeniu może wymagać wyższej ochrony zarówno jeśli chodzi o właściwości materiału jak również konstrukcji kombinезonu. Wymagania takie może spełnić odzież z normami dla typu 1 i 4 jak również wyższe poziomy ochrony Należy uważać by nie przeladowywać kieszeni. Dodatkowych informacji na temat produktu można zasięgnąć u dostawcy.

Ostatecznie to użytkownik podejmuje decyzję o wyborze odpowiedniego całkowitego ubrania ochronnego oraz o tym jak długo będzie użytkował kombinезon zgodnie z wytycznymi dot. jego właściwości ochronnych oraz zależnie od subiektywnego pocucia komfortu użytkownika i ewentualnego przegrzania. Należy się upewnić, że kombinезon jest właściwie pozapinany. Użytkownik może zwiększyć komfort termiczny podczas noszenia kombinезonu stosując pódspód odpowdnia bieliznę lub stosując wentylację. Producent nie bierze żadnej odpowiedzialności za niewłaściwe użytkowanie kombinезonu

PRZECHOWYWANIE I UTYLIZACJA: Kombinезon należy przechowywać zgodnie ze standardowymi warunkami przechowywania. Odzież, która była we właściwy sposób przechowywana oraz nie uległa uszkodzeniu można użytkować przez 10 lat od daty produkcji.

Produkt może zostać spalony lub zakopany na przeznaczonym do tego celu składowisku odpadów bez szkody dla środowiska. Ograniczenia dotyczące jedynie zabrudzeń powstałych podczas użytkowania produktu.

CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Czech Republic

Importer w Polsce: CERVA POLSKA Sp. z o.o., ul. Polna 148, 87-100 Toruń

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

Marcaje: Fiecare combinезon este identificat print-o eticheta interioară și, de obicei, una exterioară. Eticheta interioară menționează clasa de protecție conform Directivei UE și alte informații relevante referitoare la protecție necesare utilizatorului final. Dacă există, eticheta exterioară indică tipul de material.

- Identificarea modelului
- Reprezentant autorizat al producătorului de îmbrăcăminte.
- Marcajul CE care confirmă conformitatea cu PPE Categoria III, conform numărului Organismului European de Notificare, care a emis aprobarea conform Articolului 11. **ANCCP Agenzia Nazionale Certificatione Componenti, Via Rombon 11, I-20124 MILANO, EG-Kenn-Nr. 0302.**
- Standardele europene pentru echipamente de protecție împotriva substanțelor chimice sunt definite prin șase tipuri și pictograme, după cum urmează:

	Tip 1 – Echipament de protecție la gaze		Tip 5 – Echipament de protecție la particule
	Tip 2 – Echipament de protecție la non-gaze		Tip 6 – Echipament de protecție cu acțiune limitată la stropire
	Tip 3 – Echipament de protecție la pulverizare		
	Tip 4 – Echipament de protecție la pulverizare		

- Combinезonele sunt tratate antistatic și oferă protecție electrostatică conform BS EN 1149-1.

- Pictograma pentru măsură indică măsura corporală și permite personalului să aleagă măsura potrivită, conform codului de măsurii tradițional.

MĂSĂRATORILE CORPULUI ÎN CM, CONFORM EN340

Măsură	Circumferința pieptului	Înălțime	Măsură	Circumferința pieptului	Înălțime
S	84-92	158-164	XL	108-116	176-182
M	92-100	164-170	XXL	116-124	182-188
L	100-108	170-176			

- Simbolul cu cartea deschisă indică utilizatorului faptul că trebuie să consulte instrucțiunile de utilizare.

- În plus față, combinезoneale oferă protecție împotriva contaminării cu particule radioactive, conform EN 1073-2:2002.**

- Simboluri internaționale pentru îngrijire:

				
Nu spălați	Nu tratați cu înălbitor	Nu curățați cu uscător	Nu călcați	Nu uscați forțat

- Inflamabil. Feriți de flacără sau căldură intensă

PERFORMANȚE					
Date fizice	Metodă de testare	Rezultat	Testare a penetrării chimice conform		
Abraziune	EN 530	>100, <500	BS EN 368		
			Chimic	penetrare	capacitate de respingere
Rezistență cusăturilor	EN ISO 13935-2	> 70 N	Acid sulfuric 30%	0,7%	91,7%
Rezistență la strângere	EN 863	13,8 N	NaOH 10%	0%	95,7%
Ruperea țesăturii	ISO 7854	> 100.000			
Uzura trapezoidală	EN ISO 9073-4				
Rezistență acoperire țesătură		55,7 N			
		40,2 N			

Domenii de utilizare: Aceste combinезone sunt destinate protecției împotriva substanțelor periculoase și a contaminării produselor și a personalului. Acestea sunt utilizate de obicei în funcție de toxicitate și condiție pentru protecție împotriva particulelor aerportante și a stropirii și pulverizării de substanțe toxice.

Restricții: Expunerea la anumite substanțe chimice sau la concentrații mari poate impune proprietăți mai stricte în ceea ce privește materialul sau procesul de fabricație. Pentru aceste tipuri de protecție se recomandă echipamentele de Tip 1 - 4 sau chiar unele cu o protecție mai mare. Trebuie avută grijă la atagarea de buzunari. Aveți grijă să nu supraîncărcați buzunarele și, deși s-au luat măsuri de eliminare a substanțelor chimice, utilizatorii trebuie să fie conștienți că acestea pot prezenta risc de contaminare și trebuie să ia măsurile adecvate. Solicitați informații suplimentare furnizorului.

Utilizatorul este singurul responsabil pentru alegerea tipului de protecție adecvat și a combinației corecte între combinезon și echipamentul auxiliar. Pentru a beneficia de protecție completă, toate deschiderile trebuie să fie închise complet, dar utilizatorul trebuie să stabilească și să controleze nivelul de căldură. Disconfortul cauzat de căldură poate fi redus prin purtarea unui echipament adecvat sub combinезon sau prin alegerea unui echipament de ventilație adecvat. Producătorul nu își asumă responsabilitatea pentru utilizarea incorectă a echipamentelor de protecție.

Păstrare și eliminare: Echipamentele de protecție pot fi păstrate în condiții normale și eliminate fără a prezenta ris pentru mediu. Restricțiile de eliminare apar numai în cazul contaminării echipamentelor în timpul utilizării. Dacă aveți dubii, contactați furnizorul echipamentului. Perioada de depozitare nu ar trebui să depășească 10 ani. Nu folosiți îmbrăcămintea după această perioadă.

CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Czech Republic

UPUTSTVA ZA UPOTREBU

Označavanje: U svakom kombinезonu se nalazi spoljna etiketa na kojoj je naveden vid zaštite i ostale informacije koje se tiču upotrebe kombinезona. Spoljna etiketa (ako postoji) pruža informacije o vrsti korišćenog materijala.

- Oznaka zaštitnog kombinезona i vrste materijala
- Ovlašten predstavnik proizvođača odjeće.
- Oznaka podudarnosti CE – kombinезon zadovoljava zahteve evropskih standarda za sredstva lične zaštite III. kategorije. Broj ovlaštenje institucije, koja je izdala certifikat u skladu sa paragrafom 11. **ANCCP Agenzia Nazionale Certificatione Componenti, Via Rombon 11, I - 20134 MILANO** (identifikacioni broj 0302).
- Evropski standardi za hemijske zaštitne odeće su definisani u šest tipova i piktograma pripisuju za identifikaciju su:

	Tip 1 – Odeća otporna na gas i hemikalije		Tip 5 – Odeća otporna na prašinu
	Tip 2 – Odeća otporna na hemikalije (ne na gas)		Tip 6 – Zaštita od ograničenog prskanja tekućine
	Tip 3 – Zaštita od mlaza tekućine		
	Tip 4 – Zaštita od prskanja tekućine		

- Antistatička obrada – elektrostatička zaštita prema BS EN 1149-1.

- Ideogram veličina navodi dimenzije građe tela i omogućava korisniku da odabere ispravnu veličinu prema sledećoj tabeli

Dimenzije građe tela u skladu sa EN340

Velicina	Obim grud	Visina tela	Velicina	Obim grud	Visina tela
S	84-92	158-164	XL	108-116	176-182
M	92-100	164-170	XXL	116-124	182-188
L	100-108	170-176			

- Simbol otvorene knjige podseća korisnika da pročitati uputstva za upotrebu odeće.

- Kombinezon pruža zaštitu od kontaminacije radioaktivnom prašinom prema EN 1073-2:2002.**

- Ideogrami negovanja proizvoda:

				
Ne može se prati	Ne izbeljaviti	Ne sušiti u mašini za sušenje	Ne peglati	Zabranjeno hemijsko čišćenje

- Proizvod je zapaljiv – štiti od vatre ili intenzivnog izvora toplote.

KARAKTERISTIKE					
fizikalni podaci	Metoda probe	Vrednost	Penetracija hemikalija prema BS EN 368		
Otpornost na habanje	EN 530	>100, <500	Materija	prodor	odbojnost za vodu
Otpornost na natezanje	EN ISO 13935-2	> 70 N	Sumporna kiselina 30 %	0,7%	91,7%
Odpornost od bušenja	EN 863	13,8 N	NaOH 10%	0%	95,7%
Odpornost na pucanje priklom savijanja	ISO 7854	> 100.000			
Otpornost na cepanje	EN ISO 9073-4				
	uzdužno	55,7 N			
	poprečno	40,2 N			

Područje primene: Ovi kombinезoni su namenjeni za zaštitu od opasnih materija i od kontaminacije lica i proizvoda. Obično se koriste za zaštitu od čestica u vazduhu u zavisnosti od stepena toksičnosti i ostalih uslova kao i od ograničenog prskanja net-oksiranih tekućina.

Ograničenje: Izlaganje određenom vremu finim česticama ili intenzivnom kapaenje tekućina može zahtevati jaču mehaničku zaštitu nego što pruža ovaj kombinезon. U takvim slučajevima može biti korisnik zaštićen odećom 1. do 4. klase, eventualno odećom koja pruža viši stepen zaštite. Potrebno je posvetiti veće pažnju odeći sa drževe. Ne preopterećuje drževe. Iako su bile preduzete mere da se hemikalije u držeovima ne deržu, uzimite u obzir da iste mogu biti kontaminovane hemikalijama pa budite oprezni.

Korisnik mora proceniti adekvatnost odeće zajedno sa ostalim dopunskim delovima (rukavice, obuća, respirator) za zahtevani stepen zaštite. Deklariranu zaštitu pruža samo odeća sa zatvorenim zipom, kapuljačom i zatvorenim preklapima. Vodište računa o vremenu upotrebe kombinезona s obzirom na toplotno opterećenje. Toplotno opterećenje korisnika se može smanjiti korišćenjem odgovarajućeg veša i ventilacije. Proizvođač ne snosi odgovornost za štetu izazvanu neodgovarajućim korišćenjem proizvoda.

Sklađištenje i uklanjanje: Odeća može da bude uskladištena u uobičajenim uslovima, a prilikom likvidacije ne predstavlja opasnost za životnu sredinu. Ograničenja prilikom likvidacije zavise od kontaminacije hemikalijama i oboje na nalažuću opatnost.

Uključite musti posuditi vhodnost požištia tohto oblečenia spolu s ďalšími doplnkami (rukavice